

Bakgrund

GöteborgsOperans samarbete med Röda Korset inleddes hösten 2014.

Samarbetet började när musikalen *Kristina från Duvemåla* spelades på GöteborgsOperan. Syftet var att lyfta de kopplingar som finns mellan nuet och den svenska historia som berättas i musikalen. Under intensiva veckor höll jag, Tina Glenvik (regissör och workshopledare) tillsammans med kompositören Nigel Osborne workshops med en grupp nyanlända människor och professionella sångare och musiker från GöteborgsOperan. Tillsammans skapades texter, musik och teater utifrån musicalens tema och deltagarnas egna erfarenheter av migration. Arbetet framfördes på Lilla scenen på GöteborgsOperan för inbjuden publik.

Detta arbete fortsatte hösten 2015 i ett liknande devising-projekt med mig och Nigel Osborne och fler nyanlända, med musikalen *Crazy for you* som utgångspunkt och presenterades för inbjuden publik på Lilla Scenen på GöteborgsOperan. Arbetet resulterade även i att den Internationella kören bildades på GöteborgsOperan våren 2015 i fortsatt samarbete med Röda Korset. Internationella kören gav offentliga konserter våren 2015 och våren 2016. Våren 2017 ville avdelningen SKAPA som står bakom kören, utveckla sin konstnärliga verksamhet och jag blev inbjuden att redan från starten träna körmedlemmarna i scenisk gestaltning. Traditionella körrepetitioner varvades med repetitioner med fokus på gestaltning och scenisk och musikalisk kommunikation.

Repertoarprocessen:

Körmedlemmar uppmanades att lämna in förslag på sånger till vår repertoar. Sångerna kom från körmedlemmars ursprungsländer, eller var sånger som de helt enkelt tyckte om. Kriterierna var att åtminstone en person i kören skulle kunna språket sångerna skulle framföras på. Jag ledde ett par workshops som avslutades med så kallad öppen scen där deltagare framförde eller spelade upp förslag på repertoar. Tillsammans med dirigent Bosse Wannefors, pianist Jakob Norin och projektledare Hannah Griffiths valdes nio sånger som arrangerades för kören och orkester av Sven Fridolfsson.

Repertoar:

Valicha (Quechua)

Musik & text: Miguel Ángel Hurtado Delgado

Sto mi e milo (Makedonska)

Musik & text: folksång från Makedonien

Alo amar alo ogo (Bengali)

Musik & text: Rabindranath Tagore

Mairi's wedding (Engelska)

Musik & text: John Roderick Bannerman

Uti vår hage (Svenska)
Musik & text: folksång från Sverige
Arr: Hugo Alfvén

Dilmano, Dilbero (Bulgariska)
Musik & text: folksång från Bulgarien

Lama bada yatathana (Arabiska)
Musik & text: urgammal folksång från Andalusien

Nd' Umurundi (Burundi)
Musik & text: Jiji Seven
Arr: Jiji Seven & Sven Fridolfsson
Solist: Jiji Seven

Ya zarif attul (Arabiska)
Musik & text: folksång från Palestina
Arr: Sven Fridolfsson

Genomförande

Utmaningen för mig som regissör var att arbeta med både amatörer och professionella sångare och musiker (bland annat från GöteborgsOperan) från flera olika kulturer och erfarenheter mot en gemensam förståelse för vad vi skulle framföra. Det var även utmanande att vara tydlig med min intention samtidigt som repetitionerna skulle vara lustfyllda, roliga, utmanande och givande. Gruppen var allt annat än homogen då den bestod av människor mellan 25-75 år. Några hade bott i Sverige i hela sina liv, andra hade bott i Sverige ett kort tag. Några var yrkesverksamma musiker och skådespelare, andra amatörer.

Jag gjorde det konstnärliga valet att inte exakt försöka gestalta sångens handling, utan jobbade med formationer och gemensamma undertexter i framförandet. Somliga sånger blev ändå något illustrativa, andra lämnade mer öppet för fri tolkning och fantasi.

Det var även utmanande att hitta en balansgång mellan den musikaliska helheten och det sceniska berättandet. Jag upplevde att detta fungerade väl tack vare gott samarbete med repetitör och dirigent. Mitt arbete blev väldigt komplext och min interaktion med alla dessa lager i åtanke, blev väldigt spännande, utmanande och utvecklande.

Feedbacken jag fick från körmedlemmarna var att jag var bestämd fast med glimten i ögat. Det jag upplever att jag lyckades med var att få kören att lita på mig och tro på min konstnärliga idé och att ge dem en vilja genomföra den tillsammans.

Vi gav två slutsålda sceniska konserter på Lilla scenen på GöteborgsOperan den 11 juni 2017.